

# 慈濟大學 95 學年度 研究所碩士班招生考試命題紙

科目：英文 共 1 頁

---

請將下文翻譯為中文，佔 50 分

Without gaining a comparative world perspective, Buddhism can neither fully know its own strengths nor strengthen its weaknesses. Indeed, it cannot know itself. It is thus for its own sake that Buddhism needs to be grounded in the comparative study of religions.

The term comparative religion, a shortened form of "the comparative study of religion," became current in the late nineteenth century as a synonym for "the science of religion" . As originally conceived, it centered on the application of the comparative (or scientific) method to the data provided by the religions of the world, past and present.

It was Harnack who, in 1901, addressed that Christian theology had no need of the history or comparative study of religions because, through its own long and varied history. Christianity had demonstrated all the variety and complexity to be found in the world religions. He put it this way: "Christianity is not a religion, but the religion. ... Whoever does not know this religion knows none, and whoever knows Christianity together with its history, knows all religions'